



Revision EpG

Kick-off-Veranstaltung für
Stakeholder

20. Januar 2022

Révision LEp

Séance de lancement avec les
parties prenantes

20 janvier 2022

Bitte beachten

Schalten Sie Ihr Mikrofon aus, solange Sie nicht sprechen.

Sie können den Sprachkanal (D oder F) unten links auf Ihrem Bildschirm wählen.



À noter

Veillez éteindre votre micro lorsque vous ne parlez pas.

Vous pouvez sélectionner la langue (D ou F) en bas à gauche de votre écran.



**Begrüßung und
Einführung**

Anne Lévy, Direktorin BAG

**Salutation et introduction
par**

Anne Lévy, directrice OFSP

Präsentation

**Karin Wäfler, Co-
Projektleiterin**

**Mike Schüpbach, Co-
Projektleiter/Jurist**

Présentation par

**Karin Wäfler, Co-cheffe de
projet**

**Mike Schüpbach, Co-chef
de projet/juriste**

Ablauf

1. Ziel des Anlasses
2. Auftrag
3. Projektorganisation
4. Projektplan und Vorgehen
5. Zweck des EpG und Ziel Revision
6. Stossrichtungen der Revisionsanliegen
7. Fragen und Inputs
8. Meldung von Revisionsanliegen
9. Nächste Schritte

Plan

1. Objectif de la rencontre
2. Mandat
3. Organisation du projet
4. Planification du projet et procédure
5. But de la LEp et objectif de la révision
6. Orientations des propositions liées à la révision
7. Questions et remarques
8. Communication des propositions concernant la révision
9. Prochaines étapes

1. Ziel des Anlasses

Information betreffend

- Revisionsprojekt
- Vorgehen inkl. nächste Stakeholder-Workshops
- Stossrichtungen der Revisionsanliegen
- Umfrage mittels Fragebogen

1. Objectif de la rencontre

Information concernant

- le projet de révision
- la procédure, y compris les prochains ateliers avec les parties prenantes
- les orientations des demandes de révision
- l'enquête via le questionnaire

2. Auftrag

- EpG seit 1. Januar 2016 in Kraft
- Sechs Jahre Vollzug haben Optimierungsbedarf offenbart
- Situationsanalyse vor Covid-19 hat dies bestätigt

- Covid-19 = Prüfstein des EpG
- Gemachte Erfahrungen und Evaluationen zeigen weiteren Optimierungsbedarf auf

2. Mandat

- La LEp est en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2016.
- Six années d'application ont révélé un besoin d'optimisation.
- L'analyse de la situation avant le COVID-19 l'a confirmé.

- Le COVID-19 est une épreuve pour la LEp.
- Les expériences faites et les évaluations dévoilent d'autres besoins d'optimisation.

Bundesratsbeschluss

Der Bundesrat hat am 19. Juni 2020 das EDI beauftragt, die Revisionsarbeiten für das EpG an die Hand zu nehmen und spätestens Ende November 2023 eine Vernehmlassungsvorlage vorzulegen.

Décision du Conseil fédéral

Le 19 juin 2020, le Conseil fédéral a chargé le DFI d'entamer les travaux de révision de la LEp et de présenter un projet de consultation au plus tard fin novembre 2023.

Einigkeit mit Hindernissen

Im Grundsatz sind sich alle einig, dass eine Revision des EpG notwendig ist.

Hindernisse:

- Die Covid-19-Pandemie ist noch nicht vorbei
- Ergebnisse der Evaluationen liegen z.T. nicht vor Ende 2022 vor (z.B. GPK)
- Covid-19 war grösser als das EpG: braucht es eine umfassende (gesundheits-)politische Gesamtschau, die auch andere Gesetzgebungen betrifft?

Accord avec obstacles

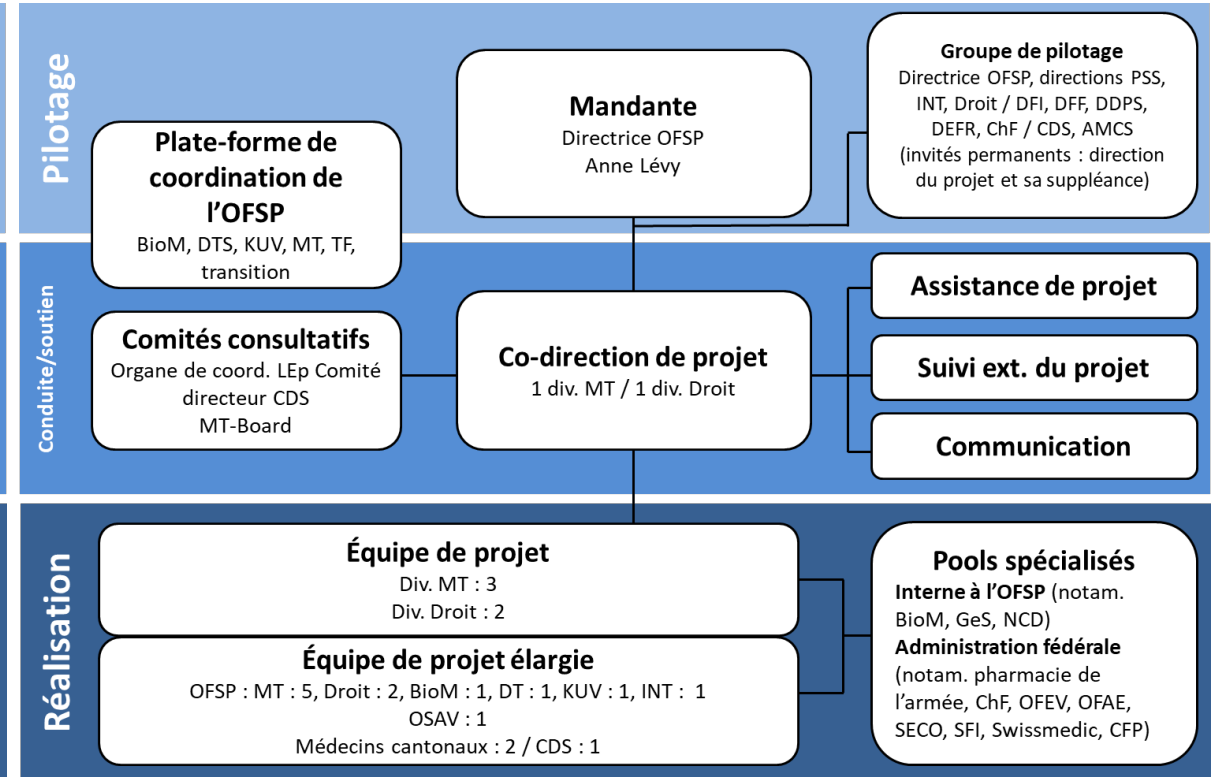
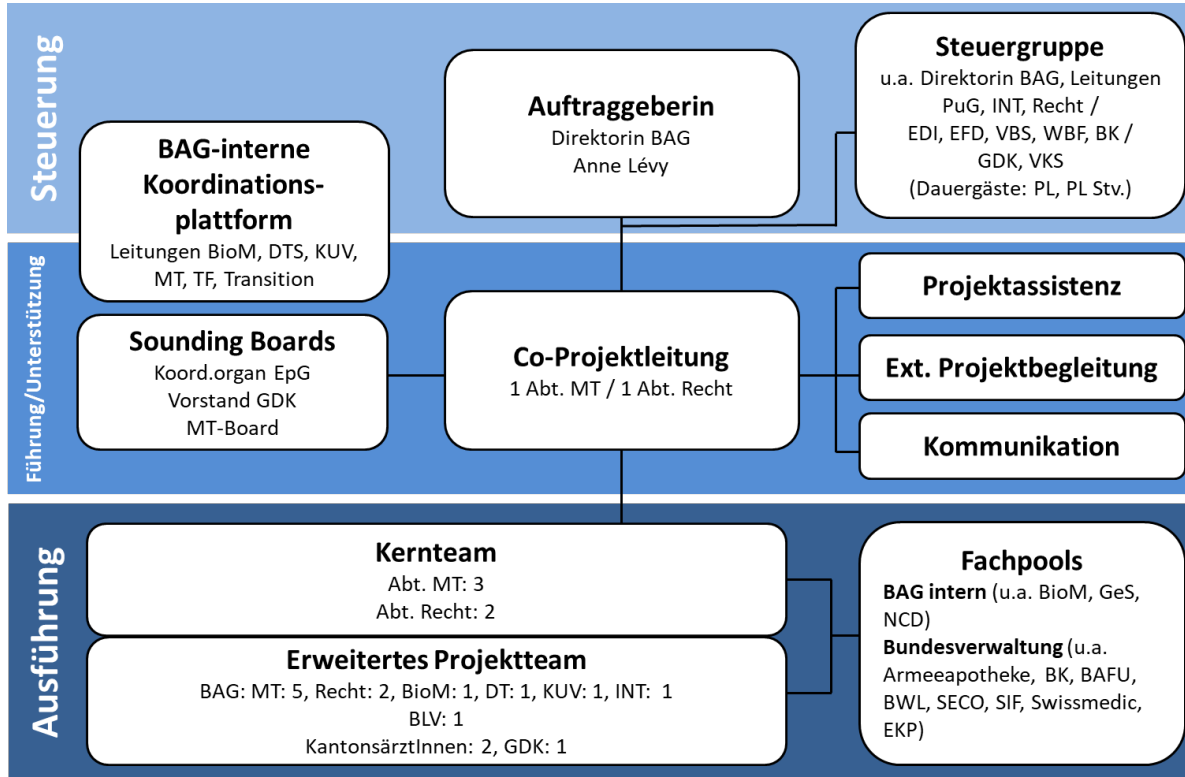
Sur le principe, tout le monde s'accorde à dire qu'une révision de la LEp est nécessaire.

Obstacles :

- La pandémie de COVID-19 n'est pas encore terminée.
- Les résultats des évaluations ne seront en partie pas disponibles avant fin 2022 (p. ex. CdG).
- Le COVID-19 était plus vaste que la LEp : faut-il une vision globale de la politique (de santé) qui concerne aussi d'autres textes de loi ?

3. Projektorganisation

3. Organisation du projet



4. Projektplan

4. Planification du projet

	2022												2023												2024												
Monat	No	De	Jan	Feb	Mä	Apr	Ma	Jun	Juli	Aug	Se	Ok	No	De	Jan	Feb	Mä	Apr	Ma	Jun	Juli	Aug	Se	Ok	No	De	Jan	Feb	Mä	Apr	Ma	Jun	Juli	mois			
Steuergruppe																																		Groupe de pilotage			
Auswertung Revisionsinhalte (PT)																																		Évaluation du contenu des révisions			
Kick-off-Anlass Stakeholder			20																															Réunion de lancement Pp			
Stakeholder-Workshops						4	2	30				14/27																						Ateliers Parties prenantes			
Spezif. Klärung BAG / Fachpools																																		Clarification groupes spécialisés			
AsP Revisionsinhalte																																		Note de discussion Contenu des rév.			
Erarb. Änderungserl./erl. Bericht																																		Élab. projet de loi / rapport expl.			
BRB Start Vernehmlassung																																		Décision CF Lancement consultation			
Vernehmlassung																																		Consultation			
Auswertung / Bericht VL																																		Évaluation / rapport			
Bereinigungen mit Stakeholder																																		Finalisation avec les pp			
Erarb. Gesetzesentw./Botschaft																																		Élab. projet de loi/message			
BRB Überweisung Botschaft																																		Décision CF Transm. du message			

Änderungsanliegen und Einbezug Stakeholder

1. Sichtung der vorliegenden Änderungsbegehren durch das Projektteam
2. Heute: Kick-off-Infoanlass mit allen relevanten Stakeholder, Fragebogen
3. Präzisierung-Workshops ab April 2022: konkrete Ausgestaltung der Änderungsanliegen sowie Klärung Vollzugs- und weitere offene Fragen
4. Verwaltungsinterne Auswertung und Bereinigung
5. Vernehmlassung voraussichtlich ab Mitte 2023

Demands de modification et implication des parties prenantes

1. Examen des demandes de modification par l'équipe de projet
2. Aujourd'hui : séance d'information et de lancement avec toutes les parties prenantes concernées, questionnaire
3. Ateliers destinés à préciser les questions à partir d'avril 2022 : conception concrète des demandes de modification et clarification des questions d'exécution et d'autres questions en suspens
4. Évaluation et ajustement internes à l'administration
5. Consultation prévue à partir de mi-2023

5. Zweck des EpG und Ziel der Revision

Das EpG bezweckt, den Ausbruch und die Verbreitung **übertragbarer Krankheiten** zu verhüten und zu bekämpfen, v.a.:

- Ausbrüche frühzeitig erkennen
- Personen und Institutionen veranlassen zur Verhütung und Bekämpfung beizutragen
- organisatorische, fachliche und finanzielle Voraussetzungen schaffen
- den Zugang zu Einrichtungen und Mittel für den Schutz vor Übertragungen sichern
- Die Auswirkungen auf die Gesellschaft und die betroffenen Personen reduzieren

5. But de la LEp et objectif de la révision

La LEp a pour but de prévenir et de combattre l'apparition et la propagation des **maladies transmissibles** ; il s'agit notamment :

- de détecter à temps l'apparition des maladies transmissibles
- d'inciter les personnes et les institutions à contribuer à prévenir et à combattre les maladies transmissibles
- de créer les cadres organisationnel, professionnel et financier requis
- de garantir l'accès aux installations et aux moyens de protection contre les maladies transmissibles
- de réduire les effets sur la société et les personnes concernées

Schnittstellen zu anderen Bundesgesetzen

Recoupements avec d'autres lois fédérales

Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz
LF sur la protection de la population
et sur la protection civile

Tierseuchengesetz
Loi sur les épizooties

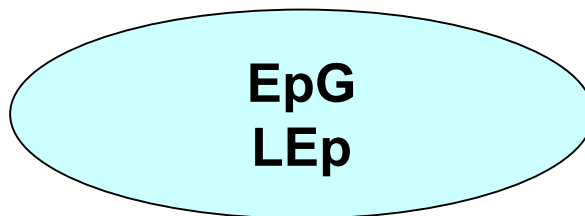
BG elektronisches Patienten-Dossier
LF dossier électronique du patient

Gentechnikgesetz
Loi sur le génie génétique

Landesversorgungsgesetz
Loi sur l'approvisionnement du pays

Lebensmittelgesetz
Loi sur les denrées alimentaires

Umweltschutzgesetz
Loi sur la protection de l'environnement



Arbeitsgesetz
Loi sur le travail

Humanforschungsgesetz
Loi relative à la recherche sur l'être humain

Krankenversicherungsgesetz
LF sur l'assurance-maladie

BG Förderung Forschung und Innovation
LF sur l'encouragement de la
recherche et de l'innovation

Datenschutzgesetz
LF sur la protection
des données

Heilmittelgesetz
Loi sur les produits thérapeutiques

Chemikaliengesetz
Loi sur les produits chimiques

Kantonale Gesetzgebungen
Législations cantonales

EU-Recht
Droit de l'UE

Internationale Gesundheitsvorschriften
(SR 0.818.103)
Règlement sanitaire international

Ziel der Revision

Anpassung des geltenden EpG mit dem Ziel,

- die Gesundheit der Menschen vor zukünftigen Bedrohungen durch übertragbare Krankheiten besser zu schützen,
- die dafür notwendigen Vorsorgemaßnahmen rechtzeitig zu ergreifen,
- beizubehalten, was sich bewährt hat, anzupassen, was sich nicht bewährt hat.

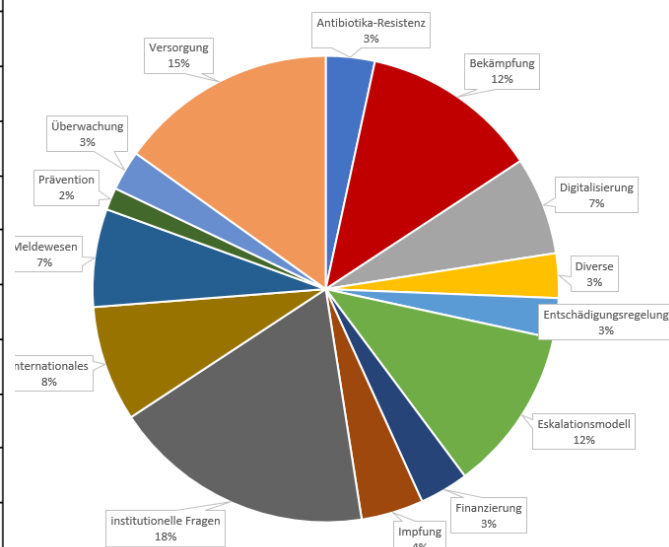
Objectif de la révision

Adaptation de l'actuelle LEp, dans le but de :

- mieux protéger la santé des personnes contre les menaces futures liées aux maladies transmissibles,
- prendre à temps les mesures préventives nécessaires,
- conserver ce qui a fait ses preuves, et d'adapter ce qui est nécessaire.

6. Stossrichtungen der Revisionsanliegen

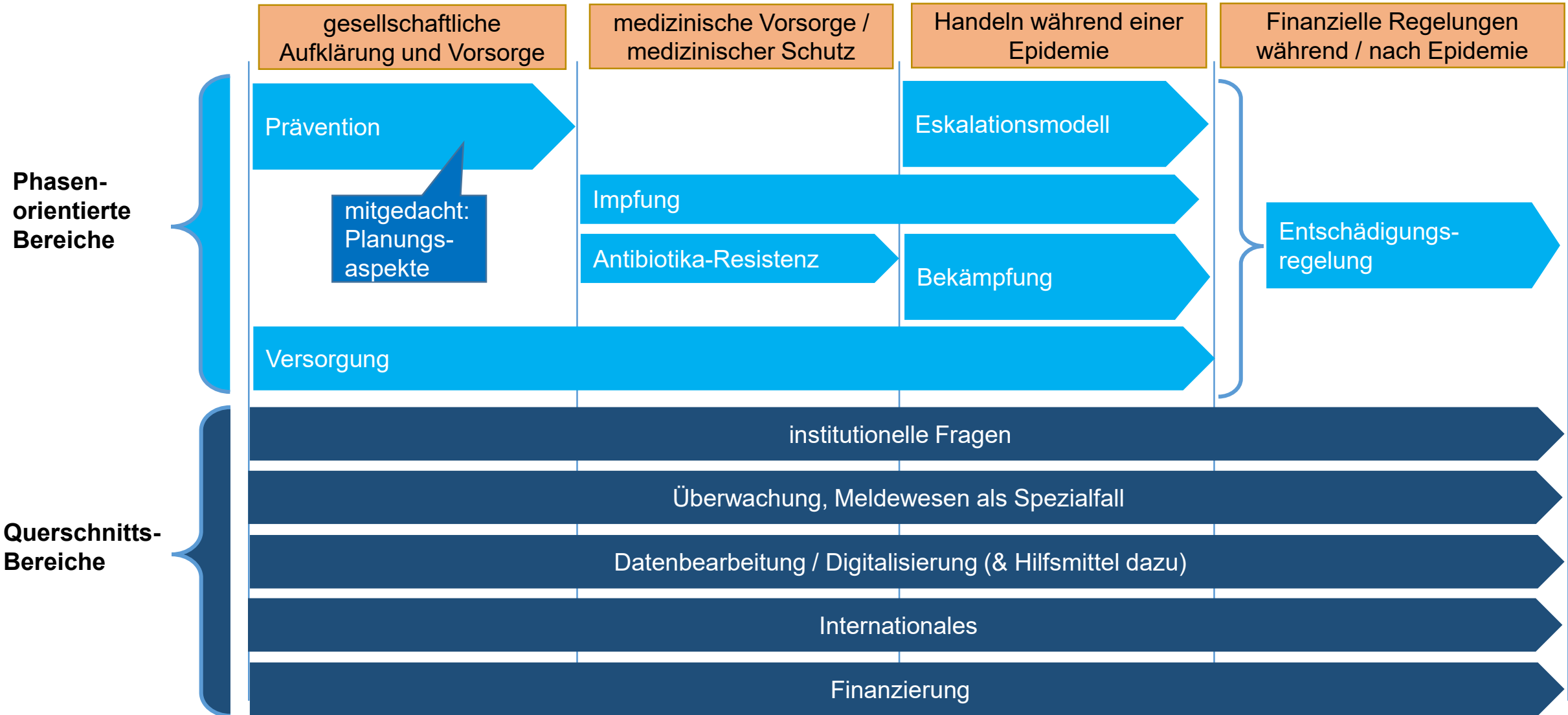
Institutionelle Fragen	59
Versorgung	49
Bekämpfung	40
Eskalationsmodell (Lagen)	37
Internationales	26
Digitalisierung	22
Meldewesen	22
Impfung	14
Antibiotikaresistenz	11
Finanzierung	11
Diverse	10
Entschädigungsregelungen	9
Überwachung	9
Prävention	5
Total (Stand: Ende 2021)	324



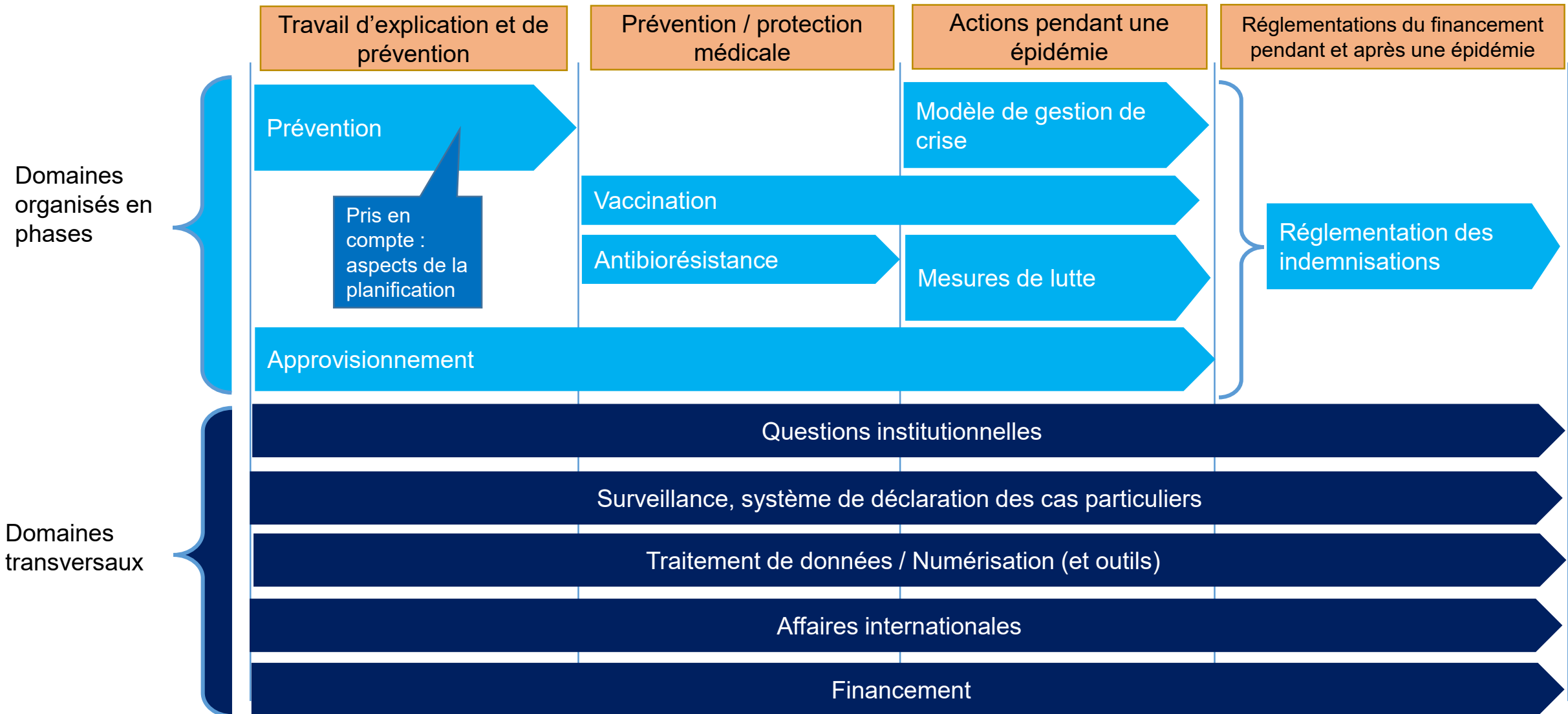
6. Orientations des propositions liées à la révision

Questions institutionnelles	59
Approvisionnement	49
Mesures de lutte	40
Modèle de gestion de crise	37
Affaires internationales	26
Traitement de données / Numérisation (et outils)	22
Système de déclaration des cas particuliers	22
Vaccination	14
Antibiorésistance	11
Financement	11
Divers	10
Réglementation des indemnisations	9
Surveillance	9
Prévention	5
total (fin 2021)	324

Big picture



Vue d'ensemble



Was sind EpG-relevante Änderungsbegehren?

- Sie entsprechen dem Zweck des EpG
- Sie sind zukunftsorientiert und nicht nur Covid-19 fokussiert
- Sie schliessen Regelungslücken

En quoi consistent les demandes de modification de la LEp pertinentes?

- Elles correspondent au but de la LEp.
- Elles sont orientées vers l'avenir et ne se concentrent pas uniquement sur le COVID-19.
- Elles comblent les lacunes de la réglementation.

Revisionsrelevante Bereiche

- Prävention: Prävention im EpG weiter stärken
- Impfung: Neue Aufgaben und Zuständigkeiten bezüglich Impfungen im Bereich Monitoring, Dokumentation und elektronischer Impfausweis
- Antibiotikaresistenz: Stärkung der Verbindlichkeit bei der Umsetzung der nationalen Richtlinien
- Eskalationsmodell: Verbesserung der Krisenbewältigungskompetenzen von Bund und Kantonen, Einbezug Parlament und Kantone verbessern

Domaines concernés par la révision

- Prévention : renforcer davantage la prévention dans la LEp
- Vaccination : nouvelles tâches et responsabilités en matière de vaccination dans le domaine du monitoring, de la documentation et du carnet de vaccination électronique
- Antibiorésistance : renforcer le caractère contraignant de la mise en œuvre des directives nationales
- Modèle de gestion de crise : améliorer les compétences de la Confédération et des cantons en matière de gestion de crise, et améliorer l'implication du Parlement et des cantons

- Bekämpfung: Bekämpfungsmassnahmen des EpG stärken und präzisieren sowie deren Krisentauglichkeit verbessern
- Entschädigungsregelung: Entschädigungsregelungen auch auf Massnahmen gegenüber der Bevölkerung ausweiten
- Versorgung: Klärung Beitrag des EpG zu einer nationalen Versorgung mit wichtigen medizinischen Gütern sowie Klärung der Zuständigkeiten innerhalb des Bundes und mit den Kantonen

- Lutte : renforcer et préciser les mesures de lutte de la LEp et améliorer leur pertinence face aux crises
- Réglementation des indemnisations : étendre les réglementations des indemnisations aux mesures prises à l'égard de la population
- Approvisionnement : clarifier la contribution de la LEp concernant l'approvisionnement national en biens médicaux essentiels et clarifier les compétences au sein de la Confédération et avec les cantons

Prävention

Prävention im EpG weiter stärken, z.B. durch

- Ergänzungen bei Bestimmungen zu Verhütungsmassnahmen in Betrieben mit sexuellen Dienstleistungen
- Neubeurteilung der übertragbaren Krankheiten vornehmen, die im strategischen Fokus der Umsetzung des EpG stehen
- Ausdehnung des Geltungsbereichs für die Bezeichnung von Referenz- und Kompetenzzentren sowie deren Finanzierung

Prévention

Renforcer davantage la prévention dans la LEp, p. ex. :

- compléter les dispositions concernant les mesures de prévention dans les entreprises proposant des prestations sexuelles
- réévaluer les maladies transmissibles qui sont au cœur de la stratégie de mise en œuvre de la LEp
- étendre les champs d'application pour la désignation des centres de référence et de compétences et leur financement

Impfung

Neue Aufgaben und Zuständigkeiten bezüglich Impfungen im Bereich Monitoring und Dokumentation, z.B. durch

- Verbesserung der Erhebung von (anonymen) Daten zur Durchimpfung
- Schaffung einer gesetzlichen Grundlage für einen elektronischen Impfausweis
- Mehr Zuständigkeiten des Bundes bei der Durchführung von Impfungen

Vaccination

Nouvelles tâches et responsabilités en matière de vaccination dans le domaine du monitoring et de la documentation, p. ex. :

- améliorer la collecte de données (anonymes) sur la couverture vaccinale
- créer une base légale pour un certificat de vaccination électronique
- octroyer davantage de compétences à la Confédération concernant l'exécution des vaccinations

Antibiotikaresistenz

Stärkung der Verbindlichkeit bei der Umsetzung der nationalen Richtlinien, z.B. durch

- Meldepflicht Verbrauch, Resistenzen, therapieassoziierte Infektionen
- Mitwirkungspflichten von Gesundheitseinrichtungen, z.B. Stewardship-Programme

Antibiorésistance

Renforcer le caractère contraignant de la mise en œuvre des directives nationales, p. ex. :

- rendre obligatoire la déclaration de la consommation d'antibiotiques, des résistances et des infections associées aux soins
- rendre obligatoire la coopération pour les établissements de santé, p. ex. au moyen de programmes d'utilisation rationnelle

Eskalationsmodell

Verbesserung der Krisenbewältigungskompetenzen von Bund und Kantonen, z.B. bezüglich

- Tauglichkeit 3-stufiges Eskalationsmodell
- Einbezug Parlament und Kantone
- Zuständigkeiten, Krisenorgane, Gremien, Einbezug anderer (z.B. Wissenschaft)
- Massnahmen in den Eskalationslagen (Begriffe konkretisieren und operationalisieren)
- Übergang Lagen, z.B. Ablauf Lagewechsel klären, Kriterien festlegen, Beginn und Ende definieren

Modèle de gestion de crise

Améliorer les compétences de la Confédération et des cantons en matière de gestion de crise, p. ex. en ce qui concerne :

- la pertinence du modèle de gestion de crise à trois échelons
- l'implication du Parlement et des cantons
- les compétences, les organes de crise, les commissions et l'implication d'autres personnes (p. ex. des scientifiques)
- les mesures à prendre en cas d'aggravation (concrétiser les notions et les rendre opérationnelles)
- le passage entre les situations, p. ex. clarifier le processus de changement de situation, fixer les critères, définir le début et la fin

Bekämpfung

Die Bekämpfungsmassnahmen des EpG stärken und präzisieren sowie die Krisentauglichkeit der Massnahmen verbessern, z.B. bezüglich

- Tests und Teststrukturen
- nicht-pharmazeutischer Massnahmen (z.B. Maskentragen, Betriebsschliessungen)
- Regelungen Grenzverkehr, Reiserestriktionen im Pandemiefall
- Contact Tracing, inkl. digitale Systeme
- Krisenkommunikation, Information der Bevölkerung und Nutzung IKT-Technologien
- Elektronische Tools ("Swiss Covid-App").

Lutte contre les maladies

Renforcer et préciser les mesures de la LEp en matière de lutte et améliorer la compatibilité des mesures avec les situations de crise, p. ex. en ce qui concerne :

- les tests et les structures proposant des tests
- les mesures non pharmaceutiques (p. ex. port du masque, fermetures d'entreprises)
- la réglementation du trafic frontalier, les restrictions de voyage en cas de pandémie
- le traçage des contacts, y c. les systèmes numériques
- la communication en cas de crise, l'information de la population et l'utilisation des technologies TIC
- les outils électroniques (application SwissCovid)

Entschädigungsregelung

Entschädigungsregelungen ausweiten, z.B. auf

- Entschädigung von Schäden durch angeordnete gesundheitspolizeiliche Massnahmen gegenüber der Bevölkerung (Schliessung von Betrieben, Verbot von Veranstaltungen usw.)
- Kosten der Spitäler: Unterstützung durch Bund bei Mehrkosten u.a. in der Gesundheitsversorgung / Pflege sowie Verhinderung der Überwälzung an Prämienzahler

Réglementation des indemnisations

Étendre les réglementations concernant les indemnisations, p. ex. :

- à l'indemnisation des dommages causés par des mesures de police sanitaire ordonnées à l'encontre de la population (fermeture d'entreprises, interdiction de manifestations, etc.)
- aux coûts incombant aux hôpitaux : soutien de la Confédération en cas de coûts supplémentaires, notamment dans le domaine de la santé et des soins, et prévention du report sur les payeurs de primes

Versorgung

Klärung Beitrag des EpG zu einer nationalen Versorgung mit wichtigen medizinischen Gütern sowie der Zuständigkeiten, z.B. durch

- Bestimmungen zur Versorgung im Sinne einer gesamtheitlichen Versorgungsperspektive Schweiz sowohl im Krisenfall als auch in Normalzeiten (Impfstoffe, Antibiotika, Schutzausrüstungen etc.) ausgestalten
- Klärung Schnittstellen zum Landesversorgungsgesetz (LVG) und der Zuständigkeiten innerhalb der Bundesverwaltung

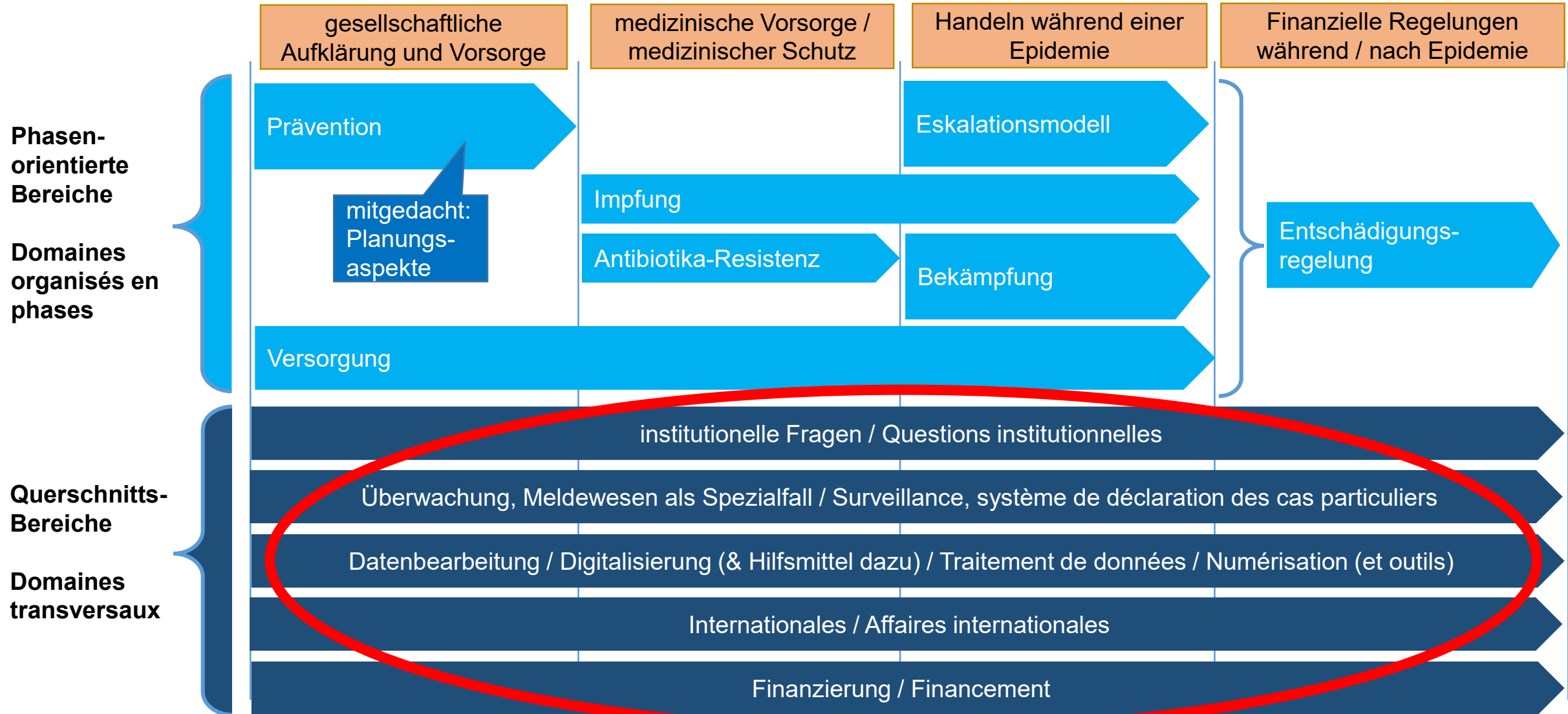
Approvisionnement

Clarifier la contribution de la LEp pour un approvisionnement national en biens médicaux essentiels ainsi que les compétences, p. ex. :

- concevoir des dispositions relatives à l'approvisionnement dans une perspective d'approvisionnement global de la Suisse, tant en cas de crise qu'en temps normal (vaccins, antibiotiques, équipements de protection, etc.)
- clarifier les interfaces avec la loi sur l'approvisionnement du pays (LAP) et les compétences au sein de l'administration fédérale

Big picture

Vue d'ensemble



Querschnitts-Bereiche mit Einfluss auf alle Phasen

- Austarieren von Aufgaben und Zuständigkeiten, z.B. bezüglich Aufgaben Bund / Kantone
- Meldewesen / Überwachung, z.B. Erweiterung der Frühwarnsysteme
- Digitalisierung, z.B. Vorgaben betreffend Monitoring ausbauen
- Internationales, z.B. Verbesserung der Koordination und Zusammenarbeit
- Finanzierung, z.B. Benennung und Finanzierung von Kompetenzzentren

Domaines transversaux influençant toutes les phases

- Équilibre des tâches et des compétences, p. ex. entre la Confédération et les cantons
- Système de déclaration / surveillance, p. ex. extension des systèmes d'alerte précoce
- Numérisation, p. ex. développement des prescriptions concernant le monitoring
- Affaires internationales, p. ex. amélioration de la coordination et de la coopération
- Financement, p. ex. désignation et financement de centres de compétences

7. Fragen und Inputs

- Gibt es konkrete Fragen zu den präsentierten Inhalten?
- zum Projekt und Ablauf?
- zum Big Picture, zu den Hauptstossrichtungen?

7. Questions et remarques

- Y a-t-il des questions concrètes sur les informations présentées ?
- Sur le projet et son déroulement ?
- Sur la vue d'ensemble, sur les orientations principales ?

8. Meldung von Revisionsanliegen

Anliegen können mittels Fragebogen dem Projektteam zugestellt werden.

Erfassung von Änderungsbegehren betreffend
Epidemiengesetz (EpG)

Das nach SARS und der H1N1-Pandemie totalrevidierte Epidemiengesetz (EpG, SR 818.101) ist am 1. Januar 2016 in Kraft getreten. Bald sechs Jahre Erfahrungen im Bereich des Vollzugs und zwei Jahre Covid-19-Krise haben neuerlichen Revisionsbedarf aufgezeigt. Mit diesem Fragebogen möchte das Team des Revisionsprojekts Ihnen die Gelegenheit geben, Ihre wichtigsten Änderungsbegehren standardisiert zu erfassen, so dass die Anliegen optimal und präzise in den Revisionsprozess aufgenommen werden können.

Das Projektteam «Revision Epidemiengesetz» dankt Ihnen herzlich für die Bemühungen!

Welches sind Ihre **Anliegen**, die im zukünftigen Epidemiengesetz aufgenommen sein sollten? Bitte fokussieren Sie auf Ihre **drei wichtigsten** Änderungsbegehren.

Anliegen 1

*Beschreiben Sie, wie der **Soll-Zustand resp. das Zielbild** aussehen sollte: Das Anliegen ist erfüllt, wenn...
Klicken oder tippen Sie hier, um Text einzugeben.

*Beschreiben Sie den **Ist-Zustand resp. die Regelungslücke**: Mit dem heutigen Epidemiengesetz ...
Klicken oder tippen Sie hier, um Text einzugeben.

Der Fragebogen und die Zustelladresse sind hier zu finden:

www.bag.admin.ch/revision-epg

8. Communication des propositions concernant la révision

Les propositions peuvent être transmises à l'équipe de projet via un questionnaire.

Loi sur les épidémies (LEp) : saisie des demandes de modification

La révision totale de la loi sur les épidémies (LEp ; RS 818.101) suite à l'épidémie de SRAS et à la pandémie H1N1 est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2016. Près de six ans d'expérience dans le domaine de l'exécution et deux ans de crise du COVID-19 ont montré qu'une nouvelle révision était nécessaire. Par le présent questionnaire, l'équipe du projet de révision souhaite vous donner l'opportunité de saisir vos principales demandes de modification de manière standardisée. L'objectif est que vos demandes puissent être intégrées au mieux et avec précision dans le processus de révision.

L'équipe du projet « Révision de la loi sur les épidémies » vous remercie de votre précieuse collaboration !

Quelles sont les **demandes** que vous souhaitez voir prises en compte dans la future loi sur les épidémies ? Veillez vous concentrer sur vos **trois** demandes de modification les **plus importantes**.

Demande 1

*Veillez décrire la forme que devrait prendre la **situation visée ou le modèle cible** : la demande est satisfaite si...
Cliquez ici pour ajouter du texte.

*Veillez décrire la **situation actuelle ou les lacunes législatives** : avec la loi sur les épidémies en vigueur...
Cliquez ici pour ajouter du texte.

Le questionnaire et l'adresse pour l'envoi se trouvent ici :

www.bag.admin.ch/revision-lep

9. Nächste Schritte

Sie:

- Einreichung konkreter Änderungsbegehren via Fragebogen
- Meldung von Vorhaben mit Bezug zu Revision EpG (Evaluationen, Studien, Gesetzesrevisionen usw.)

Wir:

- Einladung zu Workshops ab April 2022
- Sichtung und Auswertung der Änderungsbegehren

9. Prochaines étapes

Vous :

- nous faites parvenir des propositions de modification concrètes via le questionnaire
- nous communiquez des projets en lien avec la révision de la LEp (évaluations, études, révisions de lois, etc.)

Nous :

- vous invitons aux ateliers à partir d'avril 2022
- examinons et évaluons les propositions de modification

www.bag.admin.ch/revision-epg

www.bag.admin.ch/revision-lep